


FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.15



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

MENSAJERO VALDENSE

PERIODICO QUINCENAL DE LA IGLESIA EVANGELICA VALDENSE SUDAMERICANA

Director: JUAN P. GONNET
 Colonia Valdense
 Redactores: Enrique Beux, Ernesto
 Tron, Silvio Long, Carlos Negrin,
 Daniel Breeze



Administrador: AUGUSTO REVEL
 Colonia Valdense
 Suscripción anual adelantada:
 \$ 2.50 oro uruguayo
 o \$ 5.—m/n argentina

Examinadlo todo: retened loque fuere bueno (1.ª Tes. 5|21)

Navidad

Porque niño nos es nacido, hijo nos es dado, y el principado es asentado sobre su hombro; y llamarse ha Admirable, Consejero, Dios Fuerte, Padre Eterno, Príncipe de Paz. — Isaías 9/6.

Al festejar una vez más el glorioso acontecimiento del nacimiento de Jesús, digamos: ¡Gloria a Dios!

¡Sí, ¡Gloria a Dios!, porque se han cumplido las Escrituras.

¡Gloria a Dios!, porque se han cumplido en Cristo el Señor, el verdadero ejemplo viviente y elocuente del amor perfecto.

¡Gloria a Dios!, porque los hombres han encontrado en Jesús, el camino, la verdad y la vida, la fuente de agua viva que salta para vida eterna.

¡Gloria a Dios!, porque el creyente ya no pregunta: ¿Eres Tú el que había de venir o esperaremos a otro?

¡Gloria a Dios!, porque los niños lo creen y se cumple lo dicho por Jesús mismo, "revelado a los pequeños y escondido a los sabios".

¡NAVIDAD! es la claridad que brilla en la noche de la duda y de la incredulidad. Creamos y miremos una vez más, o por primera vez, si aun no lo hemos hecho, la pura y sonriente estrella de Navidad y que brille en nosotros en todo su esplendor la luz pura y santa del Evangelio. Ella nos manifiesta claramente el amor de Dios, la bondad divina, la gracia que apaga la sed del pecador. Promete justicia a los oprimidos, sana a los enfermos y da la verdadera vida a todo aquel que cree.

Después de haberse producido la navidad en nuestros corazones, después de haber nacido Jesús en nosotros, no más odio, no más ofensas, no más maledicencias, no más injusticias, no más incredulidad... sino amor, perdón, caridad, gozo, esperanza.

La época de Navidad debe ser para nosotros, estimado lector, una época de Buenas Nuevas. Dios, en su inmenso amor, había formado el plan para la salvación de las almas, plan que consistía en dar a su Hijo para la justificación del pecador y para que revelara al hombre el carácter de Dios. Sólo el sacri-

ficio de Cristo pudo cumplir la justicia divina, sólo su sacrificio expiatorio reconcilió al hombre con el Dios santo y justo.

La venida de Jesús al mundo, era un tan glorioso y grato mensaje venido del cielo que para comunicarlo a los hombres fueron elegidos seres angelicales. Son las buenas nuevas que nos vienen del Dios de los Cielos que nos ama y se dió a sí mismo por nosotros.

El día de Navidad es un día de gran gozo. — El ángel anunció que este gozo sería para todo el pueblo. Los niños lo experimentan al festejar Navidad, los jóvenes y los ancianos deben regocijarse también al oír tan grato mensaje. Es el mayor gozo que pueda existir en el mundo; es el gozo que nos viene de Dios el Padre; es un grito de eterna y segura salvación.

Navidad es un tiempo de regalos. — Dios nos dió el ejemplo: "El dió a su único Hijo", y lo dió para que pudiéramos tener vida. Demos nosotros también. Dios ama al dador alegre. Puesto que el mayor don de Dios fué Jesús, el mayor don que podemos ofrecerle nosotros a El, es la consagración de todo nuestro ser a su servicio.

Dispongámonos, pues, en esta Navidad, a llevar con gozo el Mensaje de las Buenas Nuevas a los que lo desconozcan, consagrémonos al servicio de Dios. Nuestra Navidad sería así muy hermosa y feliz y entraremos poco después en el nuevo año, con mejores disposiciones y más firmes resoluciones que en el pasado.

J. P. Gonnet.

Qué es la Escuela Cristiana de Vacaciones

Es una escuela religiosa que funciona en el período de las vacaciones escolares; por lo general, durante 3-4 semanas, según las circunstancias y posibilidades de cada localidad. Tiene sus sesiones durante 2 a 3 horas, por la mañana de todos los días, exceptuándose el domingo, en que sesiona la Escuela Dominical.

Las Es. Cs. de Vs. comenzaron en la ciu-

dad de Nueva York bajo la dirección del fundador de las mismas, señor Roberto G. Boville, Superintendente de la Sociedad Misionera Bautista de esa ciudad. Su idea fué la de usar los niños y maestros que estaban libres durante los meses del verano, para formar una escuela donde unos y otros pasaran días provechosos, formando juntos un carácter cristiano, y que en vez de tener sólo una hora el domingo para su educación religiosa, pudieran tener por lo menos 12 horas semanales. Llamó a éstas "Escuelas Cristianas de Vacaciones", porque funcionaban diariamente. Las narraciones eran de la Biblia y daba bastante énfasis al trabajo manual. Esta actividad se ha ido extendiendo gradualmente, de manera que hoy funcionan Es. Cs. de Vs. en muchos países de todo el mundo. El programa se ha ido cambiando algo al correr de los años, pues actualmente no se da tanto énfasis al trabajo manual, sino que el programa tiende especialmente a suministrar las necesidades de los niños que asisten.

Su finalidad consiste en inculcar en los educandos, principios de vida enseñados por Cristo Jesús, y fomentar en ellos la práctica de esos principios hasta que se transformen en hábitos conscientes y permanentes que se expresen en la conducta personal diaria. Para lograr esto, la E. C. de V. se vale de narraciones bíblicas, pláticas, usando las sugerencias de los niños, dramatizaciones, juegos educativos dirigidos, cantos, trabajos de expresión, y otras actividades que sean agradables a los niños y resulten a la vez educativas y espirituales. La base para todo debe ser la vida del niño y no un libro o texto de estudio. Este método es algo más difícil, pero mucho más efectivo. Al niño se le da la oportunidad de planear ellos mismos los cultos de adoración, actividades de servicio, juegos, etc., porque la E. C. de V. es un laboratorio donde los niños puedan poner en práctica lo que van aprendiendo, puesto que sabemos que ellos aprenden más de sus propias experiencias, que en cualquier otra forma.

La E. C. de V. ofrece muchas ventajas a la Iglesia. 1.º Para los niños que asisten a la Escuela Dominical, sirve para aumentar y profundizar sus conocimientos del cristianis-

mo y proporcionarle la ayuda que necesitan. Lo que no puede hacer totalmente la E. D. por las pocas horas que se ocupa del niño durante el año, lo completa la escuela diaria de vacaciones. 2.º Para los niños que no asisten a la E. D., es ésta quizá su única oportunidad para que aprendan a conocer a Cristo y para quien más significará la E. C. de V. La responsabilidad de la educación religiosa de los niños no puede descansar sobre la escuela pública, sino sobre la iglesia de Cristo. 3.º Fortalece la Escuela Dominical, pues muchos de los niños nuevos que se han conquistado para la E. C. de V., pasan después a ella. Este es uno de los objetos de la E. C. de V. 4.º Esta actividad llega muchas veces a interesar a padres para la Iglesia, y el Pastor tiene aquí una oportunidad para obra de evangelización, continuando sus relaciones con estas familias.

Una escuela así funcionará en el Salón Evangélico de Rosario durante los días 15-27 de enero próximo. Los que deseen visitarla, serán bienvenidos.

C. A. Malán.

La Fiesta Anual de Canto

Con todo éxito se realizó el 23 de noviembre último, en Tarariras, la anunciada Fiesta Anual del Canto. En total, 11 coros se presentaron, con 22 cantos en distintos idiomas, pues además del de Cervantes, oímos cantar en la lengua de Dante, de Shakespeare y de Goethe. La ligera lluvia caída la víspera, hizo que algunos no pudieran y otros quizás no se animasen a partir temprano al lugar de la cita. Por este motivo, recién a las 10 horas se dió comienzo al acto con el culto presidido por el Pastor E. Beux. Luego empezaron a hacerse oír los coros, continuándose el programa a las 14 horas, con un intervalo de una hora, que fué bien aprovechada por algunos para matear, por otros para jugar al volley-ball, bochas, tennis, o al "flirt". El programa de coros se terminó a eso de las 17 horas, continuándose entonces el programa deportivo-bucólico-amatorio ya comenzado en el intervalo anterior, hasta que cada uno tomó rumbo al "dulce hogar" a descansar del esfuerzo muscular, nervioso o sentimental, realizado por algunos alternadamente durante todo el día.

Algunas cosas deben destacarse en esta fiesta: 1.º *La organización* que (sin despreciar a nadie, como se dice), no había existido hasta este año: la plataforma para los coros estaba al frente de la concurrencia, no a un costado, como anteriormente; lugar especial y suficiente se había reservado para todos los cantores, facilitándose así enormemente el movimiento de los coros; además, para los himnos de conjunto, los coros estaban clasificados por voces, y no por lugar de procedencia, lo cual, al mismo tiempo que efecto artístico (?), producía una excelente impresión de fusión y cooperación. ¡Y qué ramos de azucenas adornaban y perfumaban el sagrado recinto!

2.º Notamos *la ausencia* de los coros de Riachuelo, de Concordia (Soriano), C. de Nieto y Minuano; lamentamos que la distancia quizá haya retenido a algunos, pero más lamentamos los casos en que los componentes no se han dignado hacer frente al mal tiempo para asistir a las reuniones de ensayo: esperamos verlos a todos el año próximo.

3.º *La presencia* de un coro de C. Suiza que cantó dos dobles cuartetos en alemán.

3.º *El programa general* habido en los coros.

Algunas sugerencias prácticas brotaron de esta fiesta, las cuales fueron acertadamente recogidas por el Pastor E. Tron en sus palabras de clausura:

1.ª La conveniencia de reunir, si es posible, para el canto de un himno, a todos los coros de una iglesia. ¡Qué hermoso conjunto resultaría! Pensemos, por ejemplo, en la fusión de los coros de la iglesia de C. Valdense (Centro, Sauce y La Paz), con quizás un centenar de voces todas con casi la misma preparación y capacidad.

2.ª La conveniencia de que la Comisión del Canto sea permanente, por todo un año al menos, en vez de terminar su cometido y... su existencia apenas clausurada la fiesta de Canto. Podría una Comisión, así, hacer un excelente trabajo para fomentar el canto en las iglesias.

3.ª (Y ésta se le ocurre al suserito, como director de coro), sería conveniente, terminado el programa de cantos, tener una conversación entre los distintos directores de los coros presentados, a fin de cambiar impresiones, recoger sugerencias y críticas que cada uno tomaría agradecido... para ponerlas en práctica o no.

Un voto de especial gratitud merece la Comisión organizadora, especialmente su Presidente, señor Ganz, por su trabajo y entusiasmo en la organización de este acto.

Y terminamos con la recomendación del señor Tron en sus palabras finales: aunque mucho se ha progresado, no debemos detenernos, sino tratar de seguir progresando en la ejecución de los himnos.

C. Negrín.

Virginia T. de Davit

Aunque tarde, MENSAJERO VALDENSE cumple el deber de saludar a la señora Viuda del Pastor Pablo Davyt y a la hija señorita Fanny, quienes después de permanecer varios años en Italia, vuelven al Uruguay a reunirse con los hijos y hermanos Pablo Emilio, Daniel y Enrique, para formar nuevamente la familia, cuyo padre, el siempre recordado y malogrado Pastor de las iglesias de Ombúes de Lavalle, Colonia Miguelete y San Salvador, falleció el año 1920 en la ciudad de Dolores, víctima de un accidente en el cumplimiento de su misión.

Damos la más cordial bienvenida a la señora de Davyt y a la señorita Fanny, de-

seándoles toda bendición en el hogar que formaron en Colonia Valdense, adonde acaban de radicarse.

Queremos unirnos con la señora y sus hijos que siempre lloran al Pastor Pablo Davyt, verdadero adalid de la causa del Evangelio en el Uruguay, para depositar en su tumba las siemprevivas del recuerdo impercedero.

La Dirección.

Publíquese

Prarostino, 26-10-1933.

Señor Director de MENSAJERO VALDENSE. — Colonia Suiza.

Estimado hermano:

Ya es tiempo de que remita a MENSAJERO VALDENSE algunas noticias de los Valles. Tuvimos, hace algunos días, dos reuniones muy bendecidas, de Ancianos, Diaconos y Pastores: una en Pomaretto y otra en Torre Pellice; se habló de la vida espiritual y se resolvió hacer una campaña este invierno en los cultos y conversaciones: 1.º para restablecer el "culto de familia", adonde se ha perdido esa costumbre; 2.º luchar contra el baile, fuente de mundanalidad y de muchas malas consecuencias. Se resolvió, además, insistir para que en todas las congregaciones se contribuya por medio de sobres individuales para "sostén de culto". Creo que si ustedes también tuviesen cada año, después de la Conferencia, una reunión parecida de obreros y dirigentes de las congregaciones, con temas elegidos de antemano para tratar, muchas bendiciones recibirían.

Siguiendo con mi lectura de las actas de los Sínodos, en el año 1868 encuentro las siguientes importantes notas: "La Mesa agrega otros detalles a las palabras del Informe, acerca de Rosario Oriental. En fecha 25 de marzo ppdo., el señor Morel nos dió a conocer por qué no pudo, como lo deseaba, venir al Sínodo para hacer una clara exposición del estado de la Colonia. Las dificultades, más bien que disminuir, aumentaron. Se habla públicamente, y hasta en los diarios de Montevideo, de un Reglamento para la Colonia, que el Directorio de la misma propuso al Gobierno, y que tendría, según parece, artículos parecidos al siguiente: "Todos los mayores de 25 años, pertenezcan a cualquier nacionalidad y culto, tienen derecho a ser nombrados miembros de la Comisión Directiva. Dicha Comisión, compuesta del administrador y cuatro miembros, *propuestos por el mismo*, tiene entre otros deberes: *proveer de un Pastor valdense a la iglesia que se piensa construir en La Paz; proveer a la instrucción de los niños; dar al Consistorio los fondos que necesite, etc., etc...*". La Colonia perdería así su independencia, porque el culto pasaría en manos de la autoridad civil. Los colonos, convocados el 28 de marzo para estudiar la nueva

organización propuesta, comprendieron el peligro, y casi a la unanimidad, salieron de la asamblea y rehusaron aceptar el Reglamento.

El Sínodo vota el acta N.º 10. "El Sínodo, lleno de simpatía para los colonos de Rosario Oriental, algo inquieto acerca de la independencia espiritual de la Colonia y conmovido por los sacrificios que la mayor parte de ellos parece estar dispuesta a hacer para conservar el culto y las escuelas, recomienda vivamente a la administración los intereses materiales y espirituales de la Colonia".

Hasta pronto, si Dios lo permite; el tiempo es frío, la nieve ya se ve blanquear en las montañas de la frontera francesa. La gente terminó de juntar las pocas castañas y termina la siembra de trigo y centeno.

Cordiales saludos.

Guido Rivoir.

Un valdense digno de ser mencionado

El señor Alberto Garnier, antiguo alumno del Colegio de Torre Pellice, misionero en China desde hace muchos años, es actualmente miembro de la Dirección de la Sociedad para la Literatura Cristiana, Sociedad que tiene su asiento en Shanghai.

Alberto Garnier ha publicado en idioma chino una "Historia de la Iglesia Cristiana", donde la historia valdense ocupa un lugar de que es merecedora. Está reproducido en dicho libro el escudo valdense, la antorecha rodeada de siete estrellas.

El señor Garnier ha conseguido dominar tan perfectamente esa lengua tan difícil, que acaba de ser llamado para proceder al examen del idioma chino a los quinientos candidatos que se presentan para ingresar en la Universidad de Hongkong. Esta Universidad, fundada por el Gobierno inglés, es la más importante de toda la China.

Nuestras vivas felicitaciones a ese distinguido correligionario, quien, sin dejar de ejercer fielmente su ministerio evangélico, se hace honor a sí mismo y honra al pueblo valdense.

Arc-En-Ciel.

Notas mundiales

Escocia. — El aeroplano acaba de ser puesto al servicio de la Iglesia en una forma bien práctica. Dos agentes de la Iglesia de Escocia, el Rev. A. H. Dunnet, Secretario de la "Casa de las Misiones", y Miss Bruce, Secretaria de una asociación femenina, han volado recientemente varias veces hasta las islas Orkney, para presidir asambleas, y

los dos han hallado una gran economía de tiempo y de cansancio.

(British Weekly).

Alemania. — La carta de Lutero, escrita en 1523, en la cual están bien definidos los principios de la Reforma, se halla actualmente en venta en el comercio de un anticuario de Berlín.

(Evangile et Liberté).

El *Liberalismo* ha sido abandonado por uno de sus jefes de primera fila, en Dinamarca, el profesor S. Heegaard, quien, en la segunda edición de su libro "Paedagogik", confiesa, en los siguientes términos, su vuelta a la fe cristiana: "Por las experiencias de la vida en sus penas y en sus sufrimientos, mi alma ha sido sacudida y los cimientos sobre los cuales yo edificaba, aniquilados. Busqué la paz y la encontré en Dios. No por eso abandoné la ciencia, pero ella ocupa hoy otro lugar en mi vida. He llegado a la certidumbre de que no hay sino una sola ancla de salvación para el hombre: la fe sencilla y viviente en Cristo".

("L'Evangeliste").

Ukrania. — El movimiento hacia el protestantismo en Ukrania polonesa, se desarrolla en una forma halagadora y tiende a tomar cuerpo. Es debido a un ucraniano, Krasnyn, quien, habiendo llevado consigo una Biblia de un campamento de prisioneros de Alemania, espació en derredor de él su lectura. Hoy se ven localidades enteras hechas protestantes, a pesar de las dificultades y de las vejaciones que el clero romano infligen a los evangélicos. Los ucranianos claman por el Evangelio y piden que se les envíen predicadores e instructores.

(S. p. p.)

Inglaterra. — Los judíos de Inglaterra, en un comicio donde estaban representadas alrededor de 400 organizaciones israelitas, han decidido boicotear las mercaderías de procedencia alemana mientras la completa igualdad civil y la condición de ciudadanía sigan siéndoles negadas en Alemania.

Ahorro. — El ahorro es una virtud; hasta una excelsa virtud. Si ello se practicara más seriamente por todo el mundo, se evitaría la necesidad de las pensiones y muy especialmente de las pensiones a la vejez. En todo el mundo se trata de fomentar, de estimular esa tan ventajosa virtud. El ahorro postal en el Uruguay ha llegado ya a la hermosa y abultada suma de quince millones de pesos, repartidos en 72,000 cuentas. En Italia el ahorro en las cajas postales y cajas generales, alcanza a la enorme suma de 37 mil millones de liras italianas. A cultivar con dedicación tan bella cualidad del ahorro.

A. R.

Sección de las Uniones Cristianas

Unión Cristiana de NUEVA VALDENSE

El domingo 3 de diciembre ésta realizó su asamblea anual, en la que la Comisión Directiva de la misma presentó el informe de práctica y se nombró la nueva Directiva para el año 1934, la que quedó integrada con las siguientes personas:

Presidente, Emilio Plenc; Vicepresidente, Pablo Alberto Gonnert; Secretario, Emilio Rostán; Prosecretario, Arnoldo Rostagnol; Tesorera, Fanny F. de Malán; Bibliotecaria, Elena Malán.

Augurámosle a la nueva Directiva un año muy bendecido por nuestro Señor.

Del Evangelista Itinerante

CHARATA (Chaco), Noviembre 1933. — Estoy aquí en las dilatadas llanuras del inmenso Chaco, cubiertas, en gran parte, por frondosos bosques, en parte selvas vírgenes impenetrables todavía al hombre, que debe abrirse camino con el hacha en la mano, por los árboles espinosos, enredaderas que todo lo enlazan, plantas trepadoras y cactus gigantes. Estos caminos así abiertos al través de los montes, se llaman *picadas*. Apenas puede pasar un sulky, y a veces se dan fuertes barquinazos, porque solamente se cortaron los árboles y quedó un pedazo de tronco a flor de tierra. A fuerza de pasar, ha sobresalido otra vez, y no siempre se pueden esquivar. Pero no es todo monte. Hay lugares limpios, que el fuego limpió hace mucho, o la mano del hombre; se llaman *pampas*. Son de extensión variada, desde veinte, treinta o cien hectáreas, hasta, algunos, pocos por cierto, de miles, de hectáreas. Se denominan con apelativos característicos. Hay la *pampa del cielo*, la *pampa de la india muerta*, la *del cuervo quemado*, la *del infierno*, etc. Y casi dondequiera hay algunos de estos limpios, se ha establecido algún colono. Si es cerca de las estaciones, siembra lino, maíz, algodón, girasol, etc.; si está muy distante cría hacienda y entonces toma una extensión de campo más grande, con monte, hasta una légua o más. Todo el campo es fiscal, del gobierno, y el ocupante paga algo, como arrendamiento, una insignificancia. Los colonos casados, tienen derecho a un lote de 100 hectáreas; los solteros, 50 hectáreas. En realidad, son como dueños y hasta ahora no han pagado nada. Pero adquieren derecho de posesión y algún día pagarán al Gobierno un importe razonable, cuando puedan.

Desde el Sombrerito, vine a Resistencia, la capital, en autobús. La chacra de Enrique A. Tourn linda con el camino por donde pasa el auto, y lo vine a esperar, a su paso hacia las ocho.

A las tres de la tarde, ya estaba en Resistencia. ¡Qué comodidad la de ahora! Ya

no hay que ir a Ocampo, al puerto, pasar el río Paraná y esperar el vapor un día o dos, o bien ir por ferrocarril y tener que emplear dos días, por falta de combinación. Pasé por Ocampo, las Toscas, Florencia y Basail, donde saludé a Claudio Rostán por que aquí bajó María Favatier que va a vivir con la familia de Sergio Godoy Tourn. Después de Basail, el camino es entre los montes del Chaco y pocas poblaciones se ven ya, salvo uno que otro rancho de puesteros, hasta cerca de Resistencia. Hay solamente dos estancias de muchas leguas de extensión: "La Aurora" y "La Palometa".

En Resistencia, el hermano Alfonso Pance me había preparado alojamiento en una familia, la de Silveria Mieres, y por la noche había anunciado un culto. Ese hermano, convertido en Río IV por el ministerio del Pastor Yoder, de día trabaja de albañil, y de noche y en los momentos libres, trabaja para el Evangelio. Así es cómo ha reunido un buen número de creyentes, que se reúnen en las casas, en dos o tres lugares, alejados unos de otros. Los martes tienen reunión de oración y en los demás es predicación. Todos los convertidos oran y ¡hay que ver con qué fervor! A lo menos en tres parajes del Chaco, sé que hay reuniones de oración, entre los montes, o en humildes ranchos. Asistí a una de estas reuniones. Había quince o veinte miembros, todos pobres, trabajadores sin instrucción, y todos oraron.

Siempre recordaré la fiel hermana Silveria, convertida ya anciana, que se puso a deletrear hasta poder leer la S. Escritura. En muchos lugares, quedé avergonzado al ver estos humildes que me iban delante.

De Resistencia seguí a Sáenz Peña, donde Josefina V. Bertinat me brindó cordial hospitalidad, como siempre. Conocí la familia Díaz, fieles creyentes, y la familia Perrín. El es hermano del Ayudante Perrín, del E. de Salvación, y ella es Christianson, nacida en Rosario O., amiga de la familia León Thove. Conocen al Pastor Galland.

Me bajé después en Corzuela y fui a ver la familia Alfredo Radolci, que ocupa un lote de 100 hectáreas a tres leguas y media, al Norte. Está solo con su hija Andrea y tres hijos ya mozos: Pedro, de 20 años, Angel y Ernesto. ¡Qué alegría el vernos después de quince o veinte años! El hermano Radolci fué delegado a la Conferencia de Riachuelo, en representación de la iglesia de Belgrano, pues entonces vivía en Wildermuth. Habiendo perdido su esposa, que era Gardiol de apellido y varios hijos, fué para Mendoza y San Juan. Después vino al Chaco, a Corzuela, donde está hace cinco años. Desearía que todos los evangélicos de estos parajes se reunieran y ocupasen algún lugar juntos, para poderse reunir, como hacen en las colonias valdenses. Nos separamos con lágrimas y espera que otros lo visitarán.

Heme ahora aquí en Charata. Pablo Favatier me vino a esperar a la estación y me llevó a su casa. Siento que no se halle muy bien de salud. Tuve reuniones en las casas de Luis Travers, Santiago Tourn y Pablo Favatier. Tienen hambre y sed y todos se regocijan de estas oportunidades, que les parecen siempre demasiado cortas.

Luis Travers, con la buena voluntad que le caracteriza, me llevó en sulky, a ocho leguas al interior, en los montes de las Breñas. Ocho leguas, dicen, pero a mí me parecieron diez. ¡Pero valía la pena! Visitamos las familias de Luis Tourn y de Santiago Tourn. En la casa de éste, de noche, tuvimos una reunión espléndida que duró hasta las doce. Dos hermanos convertidos hicieron también uso de la palabra, con gran eficacia. La fe sencilla gana a la ciencia, porque habla al corazón. Y nos ayudaron mucho en el canto también.

Los colonos siembran maíz, algodón, kafir, girasol, etc. El trigo da también. El 2 de noviembre ya lo cortaban y emparvaban. Pero hay pocos que han sembrado. Casi desde Resistencia, en muchas partes, he visto voladoras; en Makallé, en Tirol, en Quitilipi, Sáenz Peña, Corzuela y Charata. Comen, sobre todo, el algodón y el girasol, pero al maíz le hacen poco daño.

En Charata visité un colono alemán. Me asegura que hay como mil alemanes en esta región. Tienen sus reuniones y una sociedad germánica. Un Pastor de Buenos Aires los visita de vez en cuando. En estos parajes hay varias iglesias luteranas, bautistas, pentecostales. El Chaco es muy cosmopolita por su población. Hay de todas las naciones de Europa: rusos, turcos, árabes, checos, búlgaros, eslavos, bohemios, polacos, serbios, lituanos, etc. Como ésta ya va siendo larga, dejaré para otra, si Dios lo permite, la continuación de mi viaje. — *L. Jourdan.*

Hogar para Ancianos

Muchos de nuestros "Amigos del Hogar" nos conmueven con sus donaciones semanales o mensuales. ¡Cuántas veces se estaba por terminar tal o cual legumbre o provisión, y en el mismo día llegaba "algún ángel" trayendo lo que iba a faltar! A continuación apuntamos las donaciones recibidas en setiembre, octubre y parte de noviembre:

Sra. Alice A. Ugon de Tron: repollos, nabos, zanahorias y rábanos; Sr. Modesto Cenoz y Sra.: acelgas, repollos y perejil; Sra. Catalina F. de Rivoir: 1 gallina, acelgas y zanahorias; Sra. R. de Bentancour y Sr. Enrique Garrou y flia.: acelgas, papas y flores; Sr. Teófilo A. Ugon y Sra.: repollos, acelgas, flores, huevos, gallinas, pollos y manteca; Sta. María Comba: acelgas, cebollas y zanahorias; Sr. Eliseo Caffarel y Sra.: remolachas y flores; Sr. Luis Malán y Sra.: repollos y acelgas; Sra. y Stas. de Bertinat: acelgas, repollos, lechugas, cebollas y 1 gallina; Sra. Margarita M. de Maurin: naranjas, repollos, acelgas, cebollas, 1 gallina y pollos, lechuga, huevos, papas y flores; Sra. Susana C. de Plavan: lechugas y limones; Sta. Clara Jourdan: lechuga; Sta. Ada Jourdan: 1 ramo de flores; Sra. Negrin: flores; Sucesión Juan Gilles: 1 torta; Sr. Moisés Díaz y Sra.: 11 kgs. de lana; Sr. Santiago Charlín y Sra.: 1 ramo de flores artificiales; Sr. Daniel Allío: 1 azada, porotos, carne y maníes; Sr.

Emilio Bertinat y Sra.: acelgas, repollos y lechuga; Sra. Catalina F. de Comba: 1 gallina y \$ 0.50; Sta. Adelina Gaydou: flores; Sr. Alfonso Allío: 1 gallina, remolacha y flores; Sr. Alberto Hünziker y Sra.: lechuga y limones; Sr. Elías Armand Ugon y Sra.: cebollas, remolachas, repollos, lechuga y flores; Sr. Juan Berton y Sra.: gallinas y lechugas; Sra. María R. de Geymonat: lechugas; Sra. Elisa S. de Davyt: coliflores; Sr. Juan Pedro Perrachón: 1 queso (mes de agosto); Sr. Emilio Mondon: acelgas, espinacas y perejil; Sociedad de Señoritas: \$ 4, lechugas, acelgas y huevos; Sr. Santiago Caffarel y Sra.: pan y azúcar; Sr. Augusto A. Ugon y Sra.: naranjas; Sra. Plessen: pañuelos; Sta. Margarita Jourdan: 1 gallina, habas y flores; Sr. Pablo Negrin: 1 litro de miel; Sta. Berta Rostan Chollet: bolsitas de bombones y flores; Asociación Cristiana Femenina de Montevideo: bufandas; Sr. David Bertalot: lana; María Emilia y Silvia Tron: huevos, fideos, manteca, azúcar, tapioca, sémola, maizola, aceite, te, conserva de tomate, leche y escaupines; Niños y Maestros de la Escuela Dominical "Centro" de Colonia Valdense: \$ 30; Sr. Enrique Armand Ugon-Rivoir: bufandas y rodilleras.

Un millón de gracias a todos estos amigos de la "casa de los viejecitos desamparados" que no olvidan de hacer la parte de Dios al mirar sus cosechas. "Dios da, en abundancia, siempre para nosotros mismos y para toda clase de buenas obras", nos decía, hace poco, una señora protectora del Hogar, que tiene siempre su casa abierta a los huéspedes del Hogar y pronta siempre a ayudar también con lo que su huerta, bien cultivada por su esposo, ofrece con abundancia.

Otra vez más, mil gracias a estos donantes de Tarariras, San Pedro, Ombúes de Lavalle, Riachuelo, Estanzuela, Colonia Valdense y Montevideo.

E. T.

Relación de la actividad de la Iglesia Evangélica Valdense, en Italia

(Desde Noviembre 1932 hasta Abril 1933)

(Continuación)

Así, en *Mantova*, el colporteur Varvelli presenta en "Piazza delle Erbe" un banco de las Sagradas Escrituras. Dos estudiantes del liceo lo atormentan con largas discusiones, que alejan a los compradores. Un día, mientras ellos hablan en contra de la Biblia Protestante (1) se acerca un distinguido se-

(1) Es sabido que la Biblia Católica en algunos puntos está arreglada según la praxis romana. Ex. en los diez mandamientos, falta el segundo nuestro y el décimo es dividido en dos. ¡Así es fácil de comprender por qué acensar a los protestantes de falsificar la Biblia. — N. del T.

ñor que les dice: "¿Quiénes soís? ¿Qué queréis? La venta de las Sagradas Escrituras está plenamente autorizada por las leyes italianas y vosotros estáis cometiendo un delito contemplado por el *Código Penal*. Id a estudiar vuestros textos y dejad en paz a quien trabaja honestamente. Y a usted, si quiere conocerme, dijo al colportor presentándole su carta de visita. Era el doctor X, Comisario de Policía.

En *Vallecrosia*, el día de Epifanía (Belfana Fascista), el fascio local mandó a nuestro *orfanatorio femenino*, la donación que en toda Italia se hace a los niños pobres el día de la Epifanía. Cada niño recibió un paquete con objetos de lana, dulces, juguetes o libros, según la edad.

En *Vittoria* (Sicilia), en la inauguración del "Hogar para Ancianos" (el año pasado. — N. del T.), intervinieron unas 15 personas pertenecientes a las autoridades civiles, militares y políticas. La autoridad quiso ayudar al amueblamiento y demostró tanta confianza en la nueva institución, que hubiera querido confiarnos a un anciano señor, que se empobreció, a los exclusivos gastos de la municipalidad.

(Continuará).

Ecós valdenses

URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Con motivo de la próxima Navidad, se desarrollará un programa especial en lugar de la fiesta acostumbrada del Arbol de Navidad. Habrá cinco cuadros históricos que representarán distintos momentos de la vida de los colonos: 1.º La salida de los Valles Valdenses; 2.º Los valdenses en la Florida; 3.º La llegada a Colonia Valdense; 4.º La llegada del Pastor Miguel Morel; 5.º Homénaje a los fundadores.

El acto se efectuará en la plaza del templo de Colonia Valdense, para que haya lugar para todo el público, y por la tarde del 24 del corriente. Empezará a las 17 horas.

Muchos himnos y canciones serán cantados por el coro durante el acto que está despertando un interés extraordinario en la Colonia. Esperamos que mucho público concurrirá y que varias personas de otras colonias nos honrarán con su presencia. Desde ya les deseamos la más cordial bienvenida.

E. T.

Enfermos. — En vías de completo restablecimiento, los señores Felipe Gardiol y J. Santiago Allío, quienes regresaron de Rosario, donde fueron sometidos con todo éxito, a intervención quirúrgica en el Sanatorio "Borrás". Nos congratulamos en dar tan alentadora noticia.

Unión C. de Jóvenes. — En su última sesión, la U. C. de esta localidad nombró los delegados ante la XIII Asamblea Anual, de-

biendo representar a esta Unión los siguientes titulares: Juan A. Bonnet, Carlos H. Malán, Ernesto Tron, Otto Ricca y Cecilia Malán. Suplentes: Ernesta Peyronel, Emita Gilles, Angelina Gilles.

—En su sesión del 24 de octubre esta Unión procedió al nombramiento de la Comisión Directiva que actuará desde el 1.º de enero de 1934, recayendo el desempeño de los distintos cargos, en las siguientes personas: Juan A. Bonnet, Presidente; Ernesto Tron, vice; Alina Roland, Secretaria; Angelina Gilles, Prosecretaria; Carlos H. Malán, Tesorero; Dino Ricca, Bibliotecario; Máximo Ornoz, Humberto Allío y Claudio Geymonat, Vocales.

Pensión Familiar. — Habiendo llegado recientemente de Europa la señora Virginia T. de Davyt y su señorita hija Fanny, han abierto una importante Pensión Familiar en la antigua casa del señor Barbarou, que será atendida y dirigida por esta última. Damos la bienvenida a ambas y deseamos el mayor de los éxitos en la empresa que se proponen.

—En vez de la fiesta de Navidad que se realizaba todos los años en la víspera, con el correspondiente Arbol de Navidad, con motivo del 75.º aniversario de la fundación de Colonia Valdense, tendremos ocasión de presenciar la representación de escenas de dicha fundación, preparadas y ejecutadas por personas de la localidad, bajo la dirección de la señora Ana M. Armand Ugon de Tron, a quienes auguramos desde ya todo éxito.

Enlace. — Para el día 16 del corriente será consagrada la boda de la señorita María Luisa Caffarel con el señor Ernesto Peyronel. Nuestras felicitaciones.

Rumor de cuna. — El hogar de los esposos Bonnet-Dalmás dió la bienvenida a una neta que se llamará Nery Lucy. Felicitamos a los felices papás.

Viajeros. — Días pasados nos visitó de Montevideo, el ex Presidente señor José Serrato, quien visitó el Liceo y el Hogar para Ancianos.

—Del mismo punto, el señor Héctor Gounet, su señora e hija.

—De Montevideo, también, el señor Raúl Gounet. — V. E. T., Corresponsal.

ROSARIO. — *Construcción Local de Cultos.* — El señor Enrique Feller ha entregado a la Comisión Directiva de la Obra Evangélica de Rosario, la suma de ochenta pesos, dinero que obraba en su poder, parte del producto de una colecta pro edificación para obra de evangelización que se hiciera en años anteriores. Dicha suma viene a aumentar las suscripciones que se están haciendo para pagar la construcción del local que actualmente posee la Obra de la referencia, construcción que representa para las familias muy reducidas de la Agrupación (muchas de ellas pobres), la suma de seiscientos pesos, habiendo contribuido el Consistorio de Colonia Valdense, con \$ 1,500. — *Corresponsal.*

—Un hijito, el primogénito, de nombre William, de los esposos Francisco Rodrí-

guez-María Tourn, dejó de existir momentos después de llegar al mundo, el día 7 del corriente. Acompañamos a los padres en esta hora de dolor y que Dios sea de ellos el Consolador. El entierro fué presidido por el Pastor señor Tron.

—Fué bautizada la niña Violeta Alvarez, hija de Manuela Alvarez, en el culto casero que se llevó a cabo el domingo 3 de diciembre, al que asistieron numerosos vecinos del barrio. Hicieron uso de la palabreja en esta ocasión, el señor Juan Pedro Gounet y el representante del Ejército de Salvación, señor Jacobo Dickstein, que asimismo presentó un mensaje en la reunión realizada en Colla, el domingo por la tarde, y en el Salón Evangélico de Rosario por la noche, aprovechando su visita.

En la tarde de este domingo también, ante miembros de la Comisión Directiva de esta Agrupación, fueron examinados algunos catecúmenos de primero y segundo año, con resultado satisfactorio. Algunos que por diversas razones no se han presentado, podrán hacerlo en otra oportunidad.

—Jorge se llama el niño que vino a alegrar el hogar de los esposos Luis Perrou y Blanca Bonjour. A los padres, nuestras felicitaciones.

COSMOPOLITA-ARTILLEROS. —

En la madrugada del lunes 27 de noviembre, falleció, de muerte repentina, el vecino de Artilleros don Hipólito Tourn. El extinto, natural de Colonia Valdense, tenía 61 años. El sepelio se realizó en el cementerio de Tarariras, siendo presidido el acto, así como el servicio fúnebre en la casa, por el que suscribe.

A la viuda, doña Paulina Bertinat de Tourn, y a toda la familia tan inesperadamente probada, renovamos la expresión de nuestra profunda simpatía cristiana. Velad, pues, y estad apercibidos, porque no sabéis a qué hora ha de venir vuestro Señor.

Nos comunican desde Minuanos con motivo de ausentarse para la Argentina la señorita Juanita Peters Borel y sus hermanos Enrique y Rodolfo, sus amistades les dieron un chocolate de despedida en casa del señor Abel Rivoir.

—Pasó una temporada la señorita Ema Davyt, de Colonia Valdense, en casa del señor J. David Rivoir.

—En breve parte para Río Negro, los señores David Davyt, de Tarariras, Emilio Rivoir, Abel Rivoir y su hija Luisa, y la señora Magdalena D. de Rivoir. — Bx.

Iglesia de San Salvador

Cultos. — Los cultos del cuarto domingo del mes ppdo., celebrados en C. Nieto y Concordia, fueron dirigidos por el señor Carlos

A. Griot, quien en ese día se despedía de esta parroquia después de un mes pasado con el Pastor Breeze. Agradecemos al señor Griot su apreciada participación en los muchos actos realizados en el curso del mes, y pedimos las bendiciones del Señor sobre él y sobre su labor en el futuro.

David Enrique Geymonat. — Ha causado hondo pesar entré las familias de esta congregación, el fallecimiento inesperado de este hermano, el cual le sorprendió en la flor de su edad. Nacido en Colonia Valdense el día 11 de julio de 1897, contaba solamente 36 años. En el mes de marzo de 1924 se casó con Margarita Guigou Peyrot, viniendo a establecer su hogar en San Salvador.

Por varios días el hermano Geymonat había sentido una molestia en la garganta, pero sin darle mayor importancia, hasta que en la madrugada del día miércoles 22 de noviembre, se sentía algo peor y resolvió trasladarse a Dolores para consultar al médico. Llegando a la ciudad, su estado se agravó seriamente, declarándose la "crup", la cual, a pesar de todo esfuerzo de los médicos para combatirla, tuvo un desenlace fatal en las primeras horas de la tarde de ese mismo día. A la viuda, la familia y demás deudos, renovamos la sincera expresión de nuestra honda simpatía cristiana. ¡Que el Eterno Padre les dé su sostén.

Rumor de cuna. — El día 17 de noviembre llegó al hogar de los esposos Pedro Grand-Adela Geymonat, de Buena Vista, un robusto varón. Tanto la madre como el recién llegado, se hallan bien. ¡Felicitaciones!

Enfermos. — Algo delicada de salud se halla la señora Alicia R. de Guigou, de C. Nieto.

—El señor Luis F. Gauthier se encuentra atacado con un fuerte resfrío.

—Algo mejor de salud está la señorita María Bouissa, de Espinillo.

—La señora Elvira Caffarel de Berton, tuvo la desgracia de caerse, lastimándose un brazo. — *Corresponsal.*

NUEVA VALDENSE. — *Enfermos.* — Regresó a ésta la señora Lina R. de Plenc, ya completamente restablecida de la intervención quirúrgica a que tuvo que someterse en el Sanatorio "Borrás" de Rosario. De lo cual nos alegramos.

—El joven Rodolfo Charbonier sufrió una hemorragia interna de sangre, en un accidente de trabajo, por cuya causa estuvo varios días enfermo de mucho cuidado. Gracias a Dios, sigue mejor.

—Sufrió un ataque al hígado la señora Ema D. de Rostán. Nos alegramos que ya siga mejor.

—La señora María G. de Rostagnol tuvo un fuerte ataque a los riñones, por lo que tuvo que guardar cama varios días. Nos es grato saber que ya está muy mejorada.

—Estuvo muy delicada de salud la señora C. Alberto Griot, desde San Salvador, en de Carlos Dalmás, de Est. Menaffra.

Visitas. — Regresó a ésta el Evangelista donde estuvo durante el mes de noviembre, haciendo práctica con el Pastor Breeze.

—De Tarariras y Minuano nos visitaron los señores David Davyt, Emilio y Abel Rivoir, señorita Elisa Rivoir y señora Magdalena Davyt.

OMBÚES. — *Nacimiento.* — Un varoncito, el primogénito, alegra el hogar de los hermanos Manuel Artús-Martina Purstcher.

Bautismo. — Dino Félix, de Alfredo y María Luisa A. Ugon.

Enfermos. — Sigue enfermo de cuidado don Pablo Berger. Mejorando, la señorita Berta Berger.

Vacaciones. — Habiendo sido exonerado de exámenes, con excelentes notas, se halla ya descansando entre los suyos, el estudiante Elbio Geymonat.

—Muchos suscriptores están abonando su suscripción por el año vencido; pero muchos más deben abonarlo todavía. — *Corresponsal.*

TARARIRAS. — Se conmemoró en el Templo de San Pedro, el 5 de noviembre, el 75 aniversario de la fundación de Colonia Valdense. Celebróse un culto único con asistencia numerosa de todos los grupos.

—El domingo 19 del mismo, se efectuó en Riachuela una Asamblea General de Iglesia para estudiar el proyecto de estatutos de la Federación de Iglesias Valdenses. Fueron aprobados con algunas modificaciones.

—La fiesta de las Escuelas Dominicales se efectuó en Estanzuela, el día 16, con una numerosa asistencia. Como de costumbre, por la mañana, se efectuó un culto por el Pastor, y de tarde, hubo recitaciones, cantos, juegos, caramelos... Agradecemos a don Miguel Lanzarot por permitir que estas fiestas se efectúen a la sombra de su hermoso monte de eucaliptos.

—La fiesta de Canto celebrada el 23, dejó un grato recuerdo entre nosotros; parece que la música sagrada que se oye durante ese día, queda flotando en el espacio y en el corazón, suavizando las asperezas de la vida por mucho tiempo. — *Pablo M. Salomón.*

ARGENTINA

COLONIA IRIS. — El día 26 de noviembre, las Escuelas Dominicales de Aráuz y Traicó se concentraron en el frondoso monte de eucaliptos amablemente cedido por la señora Margarita D. Vda. de Bonjour, para celebrar su fiesta de clausura. Una concurrencia muy numerosa se reunió por la tarde y manifestó apreciar sumamente el variado programa de poesías, diálogos, comedias y cantos, enteramente a cargo de los alumnos de esas dos escuelas.

Felicitemos desde estas columnas a maestros y discípulos, por los momentos muy agradables que, gracias a ellos, transcurrimos esa tarde.

Una vez que hubo terminado el programa, los niños fueron obsequiados con la tradicional bolsita de caramelos, y luego, niños y jóvenes, se entregaron a diversos juegos sociales mientras los mayores se reunían alre-

dedor de los fogones saboreando el mate... más tradicional aun que los caramelos...

—El día 29 la Escuela Dominical de "La Francia" terminó su segundo año de vida con una fiestita en el monte, en el transcurso de la cual los alumnos desarrollaron un variado programa de recitaciones, muy apreciado por el público reunido. Agradecemos sinceramente a la señora Elisa A. de Durand y a la señorita Alvina Tucet, por todo lo que ellas hacen a favor de la niñez de ese grupo alejado.

—También la Escuela de la "España", dirigida por la señora Julia F. de Rostán, clausuró un nuevo año de actividad con una sencilla fiestita.

Fiesta del Canto. — Favorecida por una tarde espléndida, a pesar de la lluvia abundante caída el día anterior y del tiempo amenazador hasta la mañana misma del día 3, se realizó nuestra 5.ª Fiesta del Canto en el templo de Aráuz, con la presencia de más de 90 cantores y de un público numeroso que llenaba completamente el local.

El autor de estas líneas no es la persona más indicada para dar un juicio ecuánime sobre esta fiesta tan simpática y agradable: para no herir la modestia de nadie, dirá que todos han cantado bien y que todos los himnos fueron muy apreciados. Además de cuatro himnos cantados por los coros reunidos (números 69, 264, 299 y 323 del Hinnario Valdense), figuraban en el programa los siguientes números de canto:

Coro de Aráuz: N.º 18 del Hinnario Valdense y N.º 300 de "Himnos Selectos".

Coro de El Triángulo: N.º 133 del Hinnario Valdense y N.º 20 de "Himnos Selectos".

Coro de Villa Alba: N.ºs 209 y 290 del Hinnario Valdense.

Coro de Villa Iris: N.º 110 del Hinnario Valdense y N.º 38 de "Himnos de Gloria".

Cuarteto (señora Fernanda M. de Long, señorita Esther Costabel y señores Clemente Beux y Silvio Long): N.º 6 de "Cento Canti".

Solo (señora Fernanda M. de Long): N.º 157 del Hinnario Italiano.

Solo (señora Ida B. de Barrancos): N.º 27 de "Himnos de Gloria".

Solo (señor Clemente Beux): N.º 196 del Hinnario Italiano.

Algunos números de piano a cargo de las señoritas Esther Costabel, Inés Malán y Nelly Bonjour, completaron el interesante programa.

La colecta que se levantó antes de terminar, dió la bonita suma de \$ 32.50 m/n.

Con un refresco ofrecido a los cantores, una fotografía tomada a los mismos, la que confiamos enviar a MENSAJERO VALDENSE, y varios juegos interesantes, dirigidos por el joven Víctor Bounous, se fué la tarde, dejando en todos los concurrentes un muy grato recuerdo.

Séanos permitido agradecer a todas las personas de buena voluntad que colaboraron para el mejor éxito de la fiesta y del *buffet* que entretuvo a los concurrentes hasta las últimas horas de la tarde.

—Los cultos de Navidad y Año Nuevo se realizarán en el templo de Aráuz, a las

10.30 horas de la mañana. En el primero habrá celebración de la Santa Cena.

—Regresó de Bahía Blanca, sin necesitar de operación quirúrgica, el hermano don J. Pedro Bertín, de El Triángulo.

—Están mejoradas de sus dolencias, la señora Elisa T. de Malan y la niñita Ema Malan.

—Están de regreso los jóvenes Aldo y Alberto Griot, quienes estaban cursando estudios secundarios en Buenos Aires. Felicitamos al primero por haber obtenido su bachillerato con excelentes resultados.

—El día 9 de diciembre fué bendecido en el templo de Aráuz, el enlace del señor Felipe Brozia con la señorita Elvira Celia Meyer. Deseamos a estos esposos cristianos, una existencia llena de satisfacciones y abundantemente bendecida por Dios. — s. l.



Suscripciones abonadas

Ombúes de Lavalle. — Para 1933: Pablo Bonjour, David Pontet Bonjour, C. Alejo Long, Eduardo Geymonat, Luis Chollet, Juan Berger, Alberto Bonjour.

Belgrano. — Abraham Tron (32 y 33), Luis Poët (33), Eduardo Tron (33), Pablo Ron (33), Juan B. Mazzuchelli (33), Santiago Mangiaut (33), Luciano Nicolier (32).

Colonia Valdense. — Margarita Plavan (32), Emilio Roland (33), Adela B. de Planchon (33), Ana R. de Félix (34), David Muris (34), Juan D. Frache (34).

Villa Iris. — Bartolomé Berton (33), Juan D. Baridon (32 y 33), Enrique Dalmás (33), Augusto A. Pilon (33), Benjamín Long (33), Esteban Janavel (33), Alberto Rostán (32 y 33), Daniel Dalmás (33), Luis Bertón (32, 33 y 34).

Diseminados de la Argentina. — Eliseo Bertinat (Est. Rondeau, 32 y 33); señora Salomón de Varela (Copetonas, 33); Manuel Duval (Est. A. Sáenz, 33); Juan Bertin (Santa Fe, 33); Josefina V. de Tourn (Calchaquí, 32), Alejo Rivoira (ídem, 33), Pablo Favatier (Charata, 33), Manuel Acosta (Rosario, 30 [están abonados 31 y 32]), Alfredo Radolci (Corzuela-Chaco, 34), Ernestina Long (Venado Tuerto, 930, 31, 32, 33).



Donaciones

Suma anterior	\$ 89.05
Neftalí Bertinat (Rondeau)	0.50
Rita Bertín de Cesán (M. Nievas)	8.—
Carlos Negrin (Ombúes)	1.25
	<hr/>
	\$ 98.80

A todos, muchísimas gracias por esta generosa y bienvenida ayuda.

Mensajero.

Carpintería, Mueblería y Barraca

Muebles de todas clases. — Sillas y sillones. — Materiales de construcción en general, cal, portland, etc. — Ferretería: pinturas de todas clases, aceites y aguarrás. — Azufre en polvo de la mejor calidad. — Sulfatos de hierro y de cobre del Instituto de Química Industrial. Agente de los Específicos de la Defensa Agrícola, para curar toda clase de plantas.

AUGUSTO ARTUS *Colonia Valdense*

Panadería y bizcochos "TORINO"

Especialidad en pan italiano, masas y bizcochos de todas clases. Las ventas son exclusivamente al contado.

PEDRO MARTOGLIO

COLONIA VALDENSE

Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

Su lema: *Bueno y Barato*

¿Quiere pintar su auto? Use *Moline*; reúne todas las condiciones. — ¿Necesita un arado bueno, pinturas, barnices, vidrios cortados? Consulte precios y se convencerá que gana dinero. — Se vende el libro: "*Un apóstol contemporáneo*" a \$ 0,60

COLONIA SUIZA.

PROFESIONALES

Dr. JUAN CARLOS PONTET. — Médico Cirujano Partero. — Juan L. Lacaze (Colonia R. O.).

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — De regreso de Europa, ha reabierto su consultorio. — Enfermedades de señoras y niños. — Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. CESAR O. ARGUELLO. — Médico Cirujano Partero. — Santa Catalina (Soriano, R. O.).

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirujía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Médico Cirujano. Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — Colonia, 1193. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dra. JULIETA A. PONS. — Cirujano Dentista. Abrió su consultorio en La Paz (C. P.).

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

ERNESTO ROLAND. — Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.º Turno. — Oficinas: Misiones, 1378. Domicilio particular: Paysandú, 1840 bis. Montevideo.

SE VENDEN plantas de moniatos. Dirigirse a Estevan Benech. — Cosmopolita. — Dpto. Colonia.

VENTA permanente de reproductores y borregos Lincoln, premiados en Melilla, en 1933. Recurrir para informes y compra, a *Granja Agrícola, de Enrique Perrachón e Hijo.*

ESTANZUELA. — Dep. Colonia

SE VENDE en Colonia Valdense una fracción compuesta de ocho hectáreas con frente a la carretera Montevideo-Colonia y a poca distancia del Liceo "Daniel Armand Ugón".

Tratar con *Daniel Bertinat Cayrus*

SE VENDEN siete hectáreas de terreno en el centro de Colonia Valdense, en uno o varios lotes. Dirigirse a *Albertina Gaydou de Benech.*

VENDO una máquina segadora de siete pies, en muy buenas condiciones. Ver y tratar con *Emilio Gilles.* — Comercio Colonia Española.

SE VENDE un terreno en Montevideo, situado en la calle Presidente Berro entre el Parque de los Aliados y Avenida Italia, al bajo precio de *tres mil doscientos pesos.* Su área es de 124 metros cuadrados; el frente mide 8 metros, uno de los lados es de 17 metros y el otro paralelo, de 14 metros.

Los caños y pavimentos pagos. Tranvías y ómnibus. Paraje ideal. Lo más hermoso del Parque de los Aliados.

Tratar en Presidente Batlle 2672.

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECION atendida por la profesora y directora señorita IRMA BRASCHI GREISSING, quien pone en conocimiento del público que, a pedido de varias personas, dará clases de corte y confección de su conocido sistema, en la casa de la señora Susana Courdin de Plavan, en Colonia Valdense.

Se iniciarán las clases el día 2 de marzo y se darán todos los jueves de 8 a 18. Únicamente cursos especiales. Se toman también costuras y plisados.

Agentes de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
 Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
 Colonia Suiza: Alfredo Robert.
 Cosmopolita: Enrique Beux.
 Barker: Emilio Rivoir.
 Artilleros: Sucesión Julio Long.
 Quintón: Emilio Gonnet.
 Tarariras: Arturo Davyt.
 San Pedro: José Negrin.
 Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.
 Colonia: Diego Nimmo.
 Miguelete: Jerah Jourdan.
 Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin.
 San Salvador: Juan Daniel Rostan.
 Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
 Nin y Silva: Carlos A. Griot, Estación Piedras Coloradas (Paysandú).
 Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.
 Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).
 San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).
 Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).
 Venado Tuerto: Juan F. Gardiol.
 Alejandra: Julio Tourn (Prov. de Santa Fe).
 San Gustavo: Esteban Garnier (Prov. de Entre Ríos).
 Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).
 Villa Alba: Teófilo Vigna.
 Triángulo: Augusto Gonnet.
 Villa Iris: Juan P. Malán.
 Monte Nievas: José Ferrando (F. C. O.).

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
 U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos. PAIUZZA.

Empresa de Pompas Fúnebres de NAVILIAT HNOS

SUCURSALES:

En Colonia Valdense:

David Garrou. — Nuevo Torino.

En Rosario:

Carpintería Francisco Errecart.

Calle General Artigas núm. 388.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

EMILIO ARMAND UGON CONSIGNACIONES Y COMISIONES

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 1/2 al 6 %

Calle Cuareim, 1928 MONTEVIDEO

Escribanía Pública en Ombúes de Lavelle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los Jueves

Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: CALLE PARANA 471
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:

Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:

Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZOTTI

Secretario General.

'Almacén y Pensión Valdense

de RAMON Z. CUFRE

Rigurosa higiene y completa seriedad. La casa cuenta con auto de alquiler. Precios módicos. — Teléfono: Berhuet y Conde

PARA SEMILLAS

Los que deseen obtener buenas semillas, descendientes del pedigrée de "La Estanzuela" dirigirse a

ENRIQUE PERRACHON e hijo
ESTANZUELA

RELOJERIA



JOYERIA

Alpina

"LA SUIZA" de Enrique Feller
Rosario Oriental (Colonia)

Importación directa de los relojes "ALPINA" — fabricación especial — diversos tipos en oro, plata, enchapados y níquel. — Absoluta garantía

Taller especial de composuras de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la Capital.

Imp. «El Siglo Ilustrado» — San José, 938. — Montevideo

FARMACIA REVEL

— DE —

AUGUSTO REVEL
(Farmacéutico)

BONDAD EN LOS ARTICULOS
CONCIENCIA EN EL TRABAJO

SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA Y EXTRANJERA

Depósito y Escritorio: LAVALLE 460
U. T. 31 Retiro 4159 - Casilla 5

BUENOS AIRES

Las SAGRADAS ESCRITURAS pueden obtenerse en nuestro Depósito, en más de SESENTA idiomas y en varias encuadernaciones

BIBLIAS EN ESPAÑOL

a \$ 1.00 \$ 1.20 \$ 1.80

Condiciones especiales a misioneros y pastores

SOLICITE ULTIMA LISTA DE PRECIOS

Diríjase toda correspondencia al Secretario General: A. O. Neve.

9625TF

05-27-04 32180

613

XL



